

LÍNEA: 7: TRADUCCIÓN, CULTURAS Y ENSEÑANZAS DE LENGUAS

Nombre y apellidos: José-María Castellano-Martínez

Categoría Universitaria: Profesor Contratado Doctor

Departamento: Ciencias Sociales, Filosofía, Geografía y Traducción e Interpretación

Facultad: Facultad de Filosofía y Letras

Universidad: Universidad de Córdoba

Correo electrónico: 152camaj@uco.es

HISTORIAL INVESTIGADOR

Licenciado (2009) y Doctor (2012) en Traducción e Interpretación por la Universidad de Córdoba. Estancia doctoral (2011) en el Groupe de recherche en linguistique appliquée TERMISTI, integrado en la Université libre de Bruxelles (ULB). Miembro del grupo de investigación HUM-947 “Texto, Ciencia y Traducción”, miembro de la Asociación Ibérica de Estudios de Traducción e Interpretación (AIETI), de la European Society for Translation Studies y de la International Association for Translation and Intercultural Studies, así como investigador colaborador del Grupo de Investigación “Historia de la Traducción Científica y Técnica” (HISTRACyT) de la Universidad de Valencia. Investigador colaborador de la Cátedra de Turismo Patrimonial y Cultural de la Junta de Andalucía en la Universidad de Córdoba.

Miembro del equipo investigador de proyectos I+D+i: “Weinapp” (2016-2019) financiado por el Ministerio de Economía y Competitividad dentro del Programa Estatal de I+D+i Orientada a los Retos de la Sociedad (Ref. FFI2016-79785-R) e IP1 de “Eno-Ándalus” en el marco del Programa Operativo FEDER Andalucía 2014-2020. Participación en el proyecto de transferencia sobre el Festival Internacional FLORA y su relación con el turismo de Córdoba.

Autor de 53 publicaciones en editoriales de prestigio, de las cuales 25 artículos científicos y un libro de autoría única (*Fundamentos nocionales y traductológicos para la traducción de textos turísticos promocionales*, 2021, Comares); además de 32 trabajos presentados en congresos del ramo, de las cuales ponencias invitadas en la Università Ca’Foscari-Venezia (Italia) y la Universitatea din Craiova (Rumanía).

Dirección de seminarios como el Seminario de formación permanente “La construcción del conocimiento a través de la investigación en Lingüística y Traductología: métodos, problemas y últimas investigaciones” (noviembre 2020) o el Seminario Internacional en Traducción y Mediación Turísticas (TRANSIT) (marzo-abril 2023).

Líneas de investigación: Traducción Turística, Traductología.

NÚMERO DE SEXENIOS: 1

5 CONTRIBUCIONES RELEVANTES

Castellano-Martínez, J. M., González-Rodríguez, M. R. (2023). Atributos únicos de la imagen de destino turístico: análisis cualitativo en español de la serie “Destinos” de Turespaña. *Itinerarios*, 38. (En prensa).

Castellano-Martínez, J. M., Rodríguez-Tapia, S. (2022). La formación en traductología en el grado de Traducción e Interpretación de la universidad española. *Quaderns. Revista de traducción*, 29, 137-157. <https://doi.org/10.5565/rev/quaderns.65>

Castellano-Martínez, J. M. (2021). *Fundamentos nocionales y traductológicos para la traducción de textos turísticos promocionales*. Granada: Comares.

Castellano-Martínez, J. M. (2021). “La triangulación temática en la traducción de textos turísticos promocionales: las «Guías Prácticas de Ciudades» de Andalucía”. En *Tendencias Actuales en Traducción Especializada, Traducción Audiovisual y Accesibilidad*, 441-457. Valencia: Tirant Lo Blanch.

Castellano-Martínez, J. M. (2020). “Sobre el texto turístico promocional como unidad de significado: los componentes espacial, temporal y prospectivo”. *Onomázein*, 7 (Especial: Discurso turístico lenguas y traducción), 127-144. <http://doi.org/10.7764/onomazein.ne7.09>

PROYECTOS DE INVESTIGACIÓN (IP O PARTICIPACIÓN) FINANCIADOS EN CONCURRENCIA COMPETITIVA

Título: FFI2016-79785-R WeinApp: Sistema multilingüe de información y recursos vitivinícolas

Investigador responsable: M. Carmen Balbuena Torezano, Manuela Álvarez Jurado

Duración de dicho Proyecto: 3 años

Entidad Financiadora: Ministerio de Economía y Competitividad

Financiación concedida: 30.250,00

Título: 1381176-R ENO-ÁNDALUS: Cartografía de la identidad andaluza a través de la lengua y el turismo enológico

Investigador responsable: José María Castellano Martínez, M. Carmen Balbuena Torezano

Duración de dicho Proyecto: 1 año

Entidad Financiadora: Consejería de Economía, Conocimiento,

Empresa y Universidad
Financiación concedida: 34.097,00

TESIS DOCTORALES DIRIGIDAS EN LOS ÚLTIMOS CINCO AÑOS

Autor: Carmen Expósito Castro

Título de la tesis: Análisis de la traducción y terminología francés-español en el contexto jurídico-judicial: las resoluciones judiciales en Francia

Directores: José María Castellano Martínez, Manuela Álvarez

Jurado

Fecha de defensa: 22/09/2017

Calificación obtenida: Sobresaliente cum laude

NÚMERO DE DOCTORES/DOCTORANDOS QUE HAN PARTICIPADO/PARTICIPAN EN PROGRAMAS DE MOVILIDAD:

Nombre de la doctorando:

Organismo financiador:

Duración de la estancia: